

4・25 沖縄県民集会に寄せた海外からのメッセージ

- ・ グアム・チャモロネーションからの連帯のメッセージ（日英）
- ・ 国際民主法律家協会の声明（日英）
- ・ 沖縄のためのネットワークの連帯メッセージ（日英）
- ・ 連邦議員デニス・J・クシニッチ声明（日英）
- ・ カナダ・バンクーバーからのメッセージ（日のみ）

グアム・チャモロネーションからの連帯のメッセージ

チャモロの人々、チャモロネーションは、日本の軍隊と同様、米軍の土地占拠に反対している沖縄の兄弟たちに強く連帯します。

普天間基地県内移設に伴うさらなる破壊によって、沖縄の人々の環境、生活、幸せを破壊する案は、まさに侮辱的で不公平な共同体への圧迫です。

チャモロネーションは、米軍は自らの場所アメリカに戻るべきだと強く思います。そこは使われていない広大な土地があり、多くのアメリカ人が帰還を求めています。チャモロネーションは、グアムはアメリカの所有物ではなく、また米軍や米兵の移設に不向きだとも、はっきり述べさせていただきます。

私たちは、沖縄やグアムの基地を建設するための資金提供を要求し続けるアメリカ政府高官の要請を拒否するよう、またその資金は共同体に必要な社会サービスや教育など資金が必要とされているものに使うよう、日本の首相の良心に訴えます。

沖縄、日本の人々は明確な意見を持っています。米軍基地はいらない！首相と議員は、選んでくれた人々の心情に敬意を表する義務があるのです。

平和と正義のために、ともに連帯を

デビィ・キナタ

マリアナ諸島先住民、チャモロネーションの女性リーダー。

国連の脱植民地委員会で何度か発言。国際活動と同様、地域のネットワークを強化することを重視し、アジア太平洋地域の平和や正義や軍縮をテーマにした会議に参加。

現在フィリピン人の医療問題にも携わる。

Our Solidarity Message is as follows;

The Chamoru People of Guam, The Chamoru Nation, stands in firm Solidarity with our Okinawan Brothers & Sisters against the continued occupation of their lands by the U.S. Armed Forces as well as the Japanese Military. The proposed plans to further destroy the environment, livelihood and well being of the Okinawan people by forces intending to push for more destruction by relocating the Futenma Air Base to yet another site in Okinawa is nothing less than abusive and unjust oppression of the community as a whole.

The Chamoru Nation firmly believes the U.S. Forces must be relocated back to the United States where they belong, where there is plenty of land sitting idle and many of their country men calling for their return. The Chamoru Nation further states that Guam is not owned by the United States and is also unfit for the relocate these US soldiers and their bases.

The Chamoru Nation appeals upon the conscience of Japan's Prime Minister to reject the demands of the US officials to continue funding the US Military build-up of bases in Okinawa & Guam and that the funding be used for the necessary social service programs & educational needs of the community, which is what the funds are intended for.

The people of Okinawa & Japan have made their decision quite clear: NO more US bases! The Prime Minister and other elected official are obligated to honor the sentiment of the people whom they were chosen serve.

For peace and justice, together in solidarity,

The Chamoru Nation

Debbie Quinata

Maga' haga

Debbie Quinata

I am currently in the Philippines assisting a family member receiving medical treatment.

I hope the solidarity message is acceptable & please do not hesitate to email me if a more formal or detailed message is needed.

4・25 県民総決起集会
普天間基地に関する国際民主法律家協会の声明

1947年に設立された国際民主法律家協会（International Association of Democratic Lawyers, IADL）は、国連経済社会理事会、ユネスコ、ユニセフと特別協議資格のある国際NGOであるが、普天間基地問題について4月25日に開かれる県民総決起集会に連帯のメッセージを寄せてきた。会長は、ジーン・マイラー（アメリカ）、事務局長は新倉修（日本）。

連絡先：

Jeanne Mirer, Esq.

Osamu Niikura

oniikura@als.aoyama.ac.jp

LEH00076@nifty.ne.jp

日本国際法律家協会

〒160-0004 新宿区四谷1-2 伊藤ビル2F

Statement on Marine Corps Air Station Futenma
In Solidarity with Okinawan People

On a beautiful Sunday tens of thousands of people in Okinawa have come and protest against a plan to relocate the Air Station Futenma within Okinawa or elsewhere in Japan. Next Tuesday a US Government officer will fly over to Tokyo to see if Japan has a hidden key to put an end to long deadlocked negotiations in this regard. Obama Administration reportedly still sticks to the so-called original plan made by SACO or the Special Action Committee for Okinawa more than 10 years ago.

On behalf of the International Association of Democratic Lawyers I'd like to express our firm solidarity with Okinawans in their fights for peace and justice, which are in reality also ours to make ourselves free from want and fear. We stand up to support the just cause of Okinawans from our stance to seek to implement the spirit of the United Nations Charter and the ideals of Japan's Constitution that can be shared by everybody.

The following two points will contribute, I believe, to the

Governments of Japan and the USA alike in making their mind up.

1) Japan is not obligated to provide the US Marines with bases.

US military bases in Okinawa were illegally expanded and built. Even before acceptance of the Potsdam Declaration on August 14, 1945 land was expropriated while Okinawans were detained in prison camps, and by means of “bayonets and bulldozers” with the start of the Cold War. Such acts are not justifiable even by the law of war, and therefore violate international law. And the Japan-US Security Treaty, which is invoked to paper over these illegalities, establishes that bases are provided to US forces under the conditions that provision is based on the will of the Japanese government, and that it contributes to the security of Japan and the Far East, but the US Marines, owing to the nature of the force, does not help to achieve such purposes, and as such their stationing in Japan lacks justification under the treaty. Further, 75% of US military bases and facilities are concentrated in this one prefecture of Okinawa, and all Okinawans want US bases to be downsized and removed. The principles of democracy, which are recognized universally the world over, do not tolerate troop stationing which goes against the will of the people.

2) In Japan the Constitution’ s Preamble and Articles 9 and 98 provide the right to seek removal of US military bases.

The Japanese Constitution provides that “never again shall we be visited with the horrors of war through the action of government” and recognizes that “all peoples of the world have the right to live in peace, free from fear and want.” It says that the Japanese renounce war, do not maintain “land, sea, and air forces, as well as other war potential,” and it pledges to faithfully observe “established laws of nations,” which include the law of war and international humanitarian law. From the perspective of this extensive peace design, when at least part of the US forces stationed in Japan are highly problematic to bringing about peace and eliminating “fear and want,” it is possible to exercise one’ s legitimate rights, including appeals to the international community, to resolve the matter which is the cause. In view of the situation with US military bases, which is a never-ending stream of aircraft crashes, traffic accidents, crimes, and pollution, it stands to reason that the people of

Okinawa Prefecture seek the return of Futenma Air Station, and, with respect for their will, the Japanese government indeed has the right to take the initiative and ask the US government to immediately remove Futenma Air Station.

April 25, 2010

International Association of Democratic Lawyers, IADL
Jeanne Mirer, Esq., President
Osamu Niikura, Secretary-General

海兵隊普天間基地に関する声明：沖縄の人びとと連帯して

美しい日曜日に、数万人の沖縄の人びとが集結し、普天間基地の県内または国内移設計画に抗議している。来週火曜日にはアメリカの政府高官が、この件に関して、長らく暗礁に乗り上げていた交渉を終結させる秘策が日本にあるかどうかを見るために、東京にやってくる。オバマ政権は、報道によれば、10年以上も前にSACOすなわち沖縄に関する特別行動委員会がつくった原案に依然としてこだわっているという。

私は、国際民主法律家協会を代表して、沖縄の人びとの平和と正義を求める闘いに強く連帯することを表明したい。その闘いは、実際にも、私たち自身を欠乏と恐怖から解放するために私たち自身が行っている闘いでもある。私たちは、誰もが共有することができる国際連合憲章の精神と日本国憲法の理念との実現を求める立場から、沖縄の人びとの正しい主張を支持するために立ち上がった。

次の二点は、日本政府とアメリカ政府がともに決断するにあたって役立つものと信じる。

1) 日本には、米軍海兵隊に基地を提供する義務はない。

沖縄の米軍基地は、不法に拡張され建設された。1945年8月14日にポスダム宣言を受諾する前に、土地は収用されていたが、冷戦の開始とともに、住民は収容所に閉じ込められ、「銃剣とブルドーザー」によって収容された。このような行動は、戦争法によっても正当化されず、したがって国際法に反する。「銃剣とブルドーザー」によって不法に占拠され、建設された。これを糊塗するため援用される日米安保条約は、日本政府の意思に基づくこと、ならびに、日本および極東の安全の目的に資することを条件として、米軍に基地を提供することを定めているが、米軍海兵隊は、その性格上、このような目的に資するものではなく、その駐留は条約上根拠を欠く。また、日本に存在する米軍基地・施設の75%が沖縄1県に集中しており、沖縄の県民はこぞって米軍基地の縮小・撤去を求めている。全世界で普遍的に承認されている民主主義の原理は、民意に

反する軍隊の駐留を容認するものではない。

2) 日本には、憲法前文、9条、98条に基づき、米軍基地の撤去を求める権利がある。

日本国憲法は、政府の行為によって再び戦争の惨禍が起こることのないことを求め、全世界の国民が、ひとしく恐怖と欠乏から免かれ、平和のうちに生存する権利を有することを確認するものであり、戦争を放棄し、陸海空軍その他の戦力を保持しないとし、戦時国際法・国際人道法を含む「確立された国際法規」を誠実に遵守することを誓約している。このような大きな平和構想から見て、日本に駐留する米軍の、少なくとも一部が、平和の実現と「恐怖と欠乏」からの離脱にとって、大きな問題があるような場合には、その原因となる事象を解決するために、国際社会に訴えることも含め、正当な権利を行使することができる。米軍基地をめぐる、墜落事故や交通事故、犯罪ならびに環境汚染が絶えない現状に照らすと、沖縄県民が普天間基地の返還を求めることには道理があり、日本政府は、その意思を尊重して、率先して、アメリカ政府に対して、普天間基地の速やかな撤去を求める権利があると言わなければならない。

2010年4月25日

国際民主法律家協会 会長 ジーン・マイラー／事務局長 新倉修

Solidarity Statement

April 25, 2010
Network for Okinawa

We, the members of the Network for Okinawa, represent many hundreds of thousands of Americans and people around the world who support democracy and environmental protection in Okinawa. Our grassroots network draws together representatives from U.S. and international peace groups, environmental organizations, faith-based organizations, academia, and think tanks.

Today we proudly announce our stand with the governor, the mayors, the media, the Henoko village elders, and the one million citizens of Okinawa; the thirty thousand residents of Tokunoshima, and the hundreds of thousands of citizens across Japan who support Okinawa. From across the Pacific Ocean, we support their demand for the closure of the Futenma U.S. Marine Base and opposition to any new military base construction in Okinawa and Tokunoshima Island.

We appeal to Prime Minister Hatoyama to keep his promise to the Okinawan people and honor their rejection of any new construction in Camp Schwab. This includes a proposal to build a runway within the base already rejected in the 1990's. The mayor of Nago, Inamine Susumu reiterated this rejection this year. We also ask Prime Minister Hatoyama to reject the U.S.-Japan 2006 proposal to construct partially offshore runways. This expansion would destroy the coral reef which is the home to the Okinawan dugong, blue coral, and other species. It would damage beautiful Yanbaru Forest, home of many beautiful animals and plants, including endangered species.

We call upon President Obama, as the commander-in-chief of the U.S. military, to honor the Okinawan democratic decision to remove the U.S. Futenma Marine base out of their prefecture and their call for no further U.S. military base construction.

The U.S. military built its first military bases during the Battle of

Okinawa to serve as a platform for an invasion into Japan, then ruled by an imperial militarist wartime regime. Over two hundred thousand Okinawan civilians, American soldiers, and Japanese soldiers died in the crossfire between the U.S. and Japan in that battle. It was the bloodiest in the Pacific War.

But the war's end did not bring peace to Okinawa. The U.S. never dismantled its military bases and began to use them under its own Cold War military regime with a never-ending succession of enemies: Korea, Vietnam, Laos, China and the Soviet Union. Some U.S. and Japanese officials again imagine China a threat—despite détente and ever-increasing economic integration between China and the U.S., Japan, South Korea, Australia, and other nations that deems war very unlikely.

Former Okinawan governor Masahide Ota stated—that for Okinawans—the war never ended. Many Okinawans still experience anxiety and depression from wartime trauma. The remains of 4,000–5,000 dead Okinawans have yet to be collected. Unexploded bombs remain throughout the island. Over 5,000 Okinawans have been the victims of crimes committed by American soldiers. Mr. Ota, therefore, asks: “Why shall we start preparing for a new war, while the old war is not over yet?”

Network member Peter Galvin, Conservation Director of the Center for Biological Diversity states, “Destroying the environmental and social well-being of an area, even in the name of ‘national or global security,’ is itself like actively waging warfare against nature and human communities.”

The US government has repeatedly promised reform in Okinawa. The 1972 “reversion” of Okinawa from the U.S. to Japan did not result in promised demilitarization. Their latest proposal—first made in 1996 and renegotiated in 2006—does not “lighten a burden.” It instead would move U.S. military pollution, noise, and assaults from Ginowan City to untouched Henoko.

How many elections, resolutions, and mass-scale rallies does the Japanese

government and US government need before they hear the message of the Okinawan people?

We, the many people in the U.S. and worldwide, of the Network for Okinawa--hear and support these messages for removal, not relocation of military bases from Okinawa.

To illustrate, we would like to share some individual remarks from our supporters:

Gavan McCormack, Australian National University professor states, "An alliance that treats the opinion of Okinawans with such contempt is not an alliance of or for democracy. The 'free world' used to be fiercely critical of Moscow for trampling on the opinions of Poles, Czechs, and Hungarians; now, in the name of 'freedom,' it is about to act in precisely the same way. Does freedom mean so little to those who pretend they defend it?"

John Lindsay-Poland, Director of Fellowship of Reconciliation's Latin America program, states: "Military bases in Japan and other countries are material projections of the will of the U.S. to use war and violent force. War is not only brutal, unjust, and ecologically devastating, but unnecessary to achieve legitimate aims."

Kyle Kajihiro, Program Director, American Friends Service Committee - Hawai'i Area Office, states: "The powerful Okinawan demand is clear: peace is a human right. The Okinawan people are an inspiration to our own movement. We stand with them in solidarity for peace across the Pacific."

In a speech she gave in Stockholm, Japanese Canadian author Joy Kogawa paid tribute to Okinawa's peace-loving traditional culture that honors the sanctity of life:

"There is a certain small island in the east, where the world's longest living and intensely peaceable people live.

“My brother, a retired Episcopalian priest, was in Okinawa for a few years in the 1990’ s. He told me that in 1815, Captain Basil Hall of the British navy steamed into Naha, Okinawa and was amazed at what he found. The story goes, that on his way back to England, he dropped in to the island of St. Helena and had a chat with Napoleon.

“‘ I have been to an island of peace,’ the captain reported. ‘The island has no soldiers and no weapons.’

“‘ No weapons? Oh, but there must be a few swords around,’ Napoleon remarked.

“‘ No. Even the swords have been embargoed by the king.’

“Napoleon, we’ re told, was astonished. ‘No soldiers, no weapons, no swords! It must be heaven.’

“A unique culture of peace had developed in one tiny part of our warring planet...

“When Japan, that once warring nation, took over the kingdom, there was an entirely bloodless coup. No soldiers were found to help later with the invasion of Korea. A disobedient people, Japan concluded. A kingdom without soldiers was clearly impossible. Okinawa, with its history of peace, must surely have had a culture as close to heaven as this planet has managed. And perhaps therefore a special target for the forces of hate.”

Today our world stands at a crossroads between survival and self-destruction. We must transform from a world dominated by a culture of war into a world led by cooperation and nonviolent conflict resolution. Instead of forcing more unwanted military violence upon this peaceful island, the U.S. and Japan would be wise to model Okinawa’ s democratic culture of life.

<http://closethebase.org/>

CONTACT: John Feffer, Institute for Policy Studies
johnf@ips-dc.org, 202-234-9382, cell: 510-282-8983

連 帯 声 明

2010年4月25日

Network for Okinawa

<http://closethebase.org/>

我々、Network for Okinawa（沖縄のためのネットワーク）のメンバーは、沖縄の民主主義と環境保護を支持する何十万人もの米国人と世界中の人々を代表する。我々の草の根のネットワークは、米国と世界の平和・環境団体、宗教的奉仕活動団体、大学・研究機関やシンクタンクの代表者を結びつける。

我々は今日、沖縄を支持する県知事、市町村長、メディア、辺野古のお年寄りたち、100万人の沖縄県民、3万人の徳之島住民、そして日本全国何十万人にもおよぶ国民と共にあることを、誇りを持って宣言する。太平洋を経た地より、彼らの米軍普天間基地の閉鎖と沖縄そして徳之島におけるいかなる新たな基地建設への反対の要求を支持する。

我々は鳩山首相に、沖縄県民との約束を果たし、キャンプシュワブの新たな基地建設を拒否する彼らの意志を尊重するよう要請する。これには基地内に滑走路を建設するという、1990年代すでに拒否された提案も含まれる。名護市の稲嶺進市長は今年、沖縄県民のこの意志表示を繰り返した。

更に、我々は鳩山首相に、部分的に岸から離れた滑走路を建設するという2006年の日米提案を拒否することも要請する。このような基地の拡大は沖縄のジュゴンやアオサンゴなどが棲むサンゴ礁を破壊し、絶滅の危機にある動植物を含めた多くの美しい生物が生息するやんばるの森をも破壊することになる。

我々は米軍の最高司令官であるオバマ大統領に対して、沖縄から米軍普天間基地を取り除きたいという県民の民主的決断と、県内における一切の新たな基

地建設に反対するという彼らの意志を尊重するよう求める。

米軍は沖縄戦中、当時軍事帝国主義によって統治されていた本土を侵略する足がかりとして沖縄に最初の基地を建設した。20万人以上の沖縄市民、米軍兵士そして日本軍兵士がこの戦いで命を落とした。これは太平洋戦争の中でも、最も残酷な戦闘であった。

しかし終戦は沖縄に平和をもたらさなかった。米国はいっこうに基地を解体しようとはせず、朝鮮・ベトナム・ラオス・中国・ソ連など次々と「敵」をつくり出しながら冷戦における軍事政策のもとに沖縄の基地を使い始めたのだ。緊張緩和や日・中・米・韓・豪などの経済統合がかつてないほど進んでいるにも関わらず、日米の政府関係者の中には中国を再び「脅威」と想定する者がいる。

沖縄元県知事の太田昌秀氏は、沖縄の市民にとって戦争は決して終わらなかったと言った。沖縄県民の多くが今でも戦時中のトラウマによる不安とうつに悩まされている。

四千から五千の沖縄人の遺体が未だに回収されていない。沖縄全土に渡り不発弾も残っている。そして五千人以上の沖縄市民が米兵による犯罪の犠牲となっている。「前の戦争がまだ終わっていないのに、なぜ次の戦争を始める準備をしなければならないのか」と太田氏は問う。

Network for Okinawa のメンバーであるピーター・ギャルビン は生物多様性センターの保全所長でもある。彼は「たとえ『国家や世界の安全保障のため』という名目であっても、ある地域の環境や社会福祉を損なうということはそれ自体、自然と人間社会に戦争を仕掛けるようなものだ」と言う。

米国政府は沖縄での改革を繰り返し約束してきた。1972年の米国から日本への『復帰』は約束されていた非軍事化にはつながらなかった。1996年に作られ、2006年に再協議された最新の提案は、沖縄の「負担軽減」にはならなかった。むしろ、米軍基地による汚染、騒音、暴力などの問題を宜野湾市から手つかずの辺野古へ移すだけとなった。

沖縄の人々の声が日本と米国政府に届くには、いったい、幾つもの選挙や決議、大規模なデモを行う必要があるのだろうか。

我々Network for Okinawa に所属する多くの米国と世界各地の人々には沖縄の

声が聞こえる。我々は単に基地を県内移設させるのではなく、沖縄から取り除きたいという県民のメッセージを支持する。

これを例証するために、我々支持者の声をここにいくつか紹介する：

オーストラリア国立大学教授のギャバン・マコーマック氏は、「沖縄県民の意志をこのような侮辱でもって対処するような同盟は民主的でもなければ民主主義のためでもない。かつて『自由主義陣営』はポーランド人、チェコ人、ハンガリー人の意志を踏みにじったソ連政府に対して極めて批判的であった。ところが今、『自由』の名において全く同じことをしようとしている。自由を守るふりをする者たちにとって、自由はこんなにも少しの意味しか持たないのだろうか。」と話す。

友和会ラテンアメリカ・プログラムの責任者ジョン・リンゼイ・ポーランド氏は「日本やその他の国々にある米軍基地は、戦争を起こし武力を行使するというアメリカの意志を反映している。戦争は非人間的で不正義で環境破壊をするにすぎず、正当な目的を達成するためには不必要である。」と述べている。

米国フレンズ奉仕団ハワイ地域事務局のプログラム・ディレクター、カイル・カジヒロ氏は「沖縄県民の力強い要求は明らかだ。平和は人権である。沖縄の人々は私たち自身の運動にインスピレーションを与えてくれる。太平洋をまたがる平和への連帯のもと、私たちは沖縄の人々を支持する。」

日系カナダ人の執筆家ジョイ・コガワはストックホルムでのスピーチで、命の尊厳を大事にするという、沖縄の平和を愛する伝統文化を称えた：

「東方にある小さな島があります。そこには世界一の長寿で、ものすごく穏やかな人々が住んでいるんです。」

「私の兄は退職する前に聖公会の牧師として1990年代の何年かを沖縄で過ごしました。その兄が教えてくれたのですが、1815年に英国海軍のバジル・ホール艦長が沖縄の那覇に突入していった時、大変驚きの発見をしたのです。イングランドへの帰途、艦長はセント・ヘレナ島に立ち寄り、ナポレオンとおしゃべりをしました。」

「私は平和の島に行ったことがある」と報告する艦長。「その島には兵隊もいなければ武器もないのだ。」

「武器がない？でも剣の2、3本はあったんじゃないのかね」とナポレオン。

「いや。剣でさえ国王が禁止している」

ナポレオンはびっくり仰天。「兵隊も武器も剣もない！そりゃ天国に違いない」

「平和の文化は戦争の絶えないこの地球の、ちっぽけな島で発展したのです・・・」

「かつて戦争中だった日本がこの王国を占領したとき、全く血を見ないクーデターが起こりました。また後々朝鮮半島を侵略するときに手を貸したいという戦士も見つかりませんでした。日本は、この島の人々は反抗的だと結論付けました。兵隊のない王国など明らかに不可能でした。このような平和の歴史を持つ沖縄は、きっと地球上で一番天国に近い文化を持つ場所だったのでしょうか。もしかすると、それが故に、この島は憎しみの部隊にとって特別な標的となったのかもしれない」

今日、我々の世界は生き残りか自己破壊の境目にある。我々は戦争の文化に蝕ばまれた世界を、お互いに協力し合い、暴力によらない紛争を解決する世界へと変革しなければならない。この平和的な島に不必要な軍事暴力を押しけるのではなく、米国と日本は沖縄の命を尊ぶ民主的な文化から学ぶべきである。

CONTACT: John Feffer, Institute for Policy Studies
johnf@ips-dc.org, 202-234-9382, cell: 510-282-8983

連邦議員デニス・J・クシニッチ声明

日本の人々への連帯メッセージ

在日米軍基地

2010年4月25日

沖縄の人々は長い間、在沖米軍基地再編に反対を表明してきました。今年になって彼らのその強い意志は、稲嶺進氏を市長に選出した最近の選挙での圧倒的な票に明らかでした――稲嶺氏は名護市に米軍基地を建設しないとの公約で選挙運動した候補者です。

先週私は米上院国防歳出委員会議長に文書を送り、米軍普天間基地に駐留する海兵隊の名護市への移転計画に関する私の懸念を表明しました。海兵隊がその活動を名護市へと移そうとするとき、その討論において、地元住民の意見がまったく存在していません。

稲嶺市長を選出したことは、自分達の環境と暮らしを守ろうとする地元の人々の英雄的な苦闘における重要で象徴的な勝利でした。我々は沖縄の人々の懸念を考慮しなければなりません - 基地移転への彼らの強い反対、そして新たな軍事基地建設から生じるであろう環境上、経済上の被害を脇に押しやることはできません。

その地の海に住む海洋生物に自然生息地を与えている脆弱な珊瑚礁、そして地元漁民の経済的基盤もまた脅かされています。

私は沖縄の人々の懸念が米国連邦議会の中に確実に伝わるよう沖縄の人々の闘いを支援し、彼らの土地と環境の保護を擁護する努力を続けます。

Statement of Congressman Dennis J. Kucinich

Message of Solidarity with the Japanese People

U.S. Military Bases in Japan

Saturday, April 25, 2010

The residents of Okinawa, Japan, have long expressed their opposition to the realignment of the U.S. military base in Okinawa. Earlier this year, their strong opposition was manifest in their recent overwhelming vote for Susumu Inamine as mayor--the candidate that campaigned on a promise that the U.S. military base would not be constructed in Nago.

Last week, I sent a letter to the Chairman of the Appropriations Subcommittee on Defense, expressing my concern over the plan to move the U.S. Marine Corps Air Station in Futenma, Okinawa, Japan to Nago. As the Marine Corps prepares to move their operations to Nago, completely absent

from the discussion is the perspective of the local residents.

I believe that the election of Mayor Inamine was an important symbolic victory for the Okinawan people in their heroic struggle for the preservation of their environment and economic livelihood. The concerns of the residents of Okinawa must be taken into consideration - their strong opposition to the relocation of the military base, as well as the environmental and economic damage that would result from the construction of a new military base, cannot be brushed aside. The fragile coral reef that provides natural habitat for local marine life, as well as economic livelihood for local fisherman is at risk.

I will continue to support the efforts of the people of Okinawa to ensure that their concerns are heard in the Congress of the United States, and to advocate for the preservation of their land and environment.

Diala (dee-ah-la) Jadallah | Legislative Assistant

Office of Congressman Dennis J. Kucinich (OH10)

2445 Rayburn House Office Building

Washington, DC 20515

P. 202.225.5871 | F. 202.225.5745

カナダから沖縄県民大会の皆さまへ

太平洋の向こう、バンクーバーから、応援の声を届けます。

日米政府に対し、普天間基地の即刻返還を求め、必要もないのに代替基地と称して新基地を沖縄に作ることに断固反対します。

私たちは、アメリカのネットワーク・フォー・オキナワと連携し、アジア太平洋の米軍基地の問題を北米の人たちに認知してもらうよう尽力してきました。

アメリカ等海外の活動家に沖縄の現状を知ってもらうために、本土はおろか海外になかなか届かない、沖縄二紙の報道や、沖縄の視点、沖縄の声を英語で発信してきました。

カナダは米国と国境を接しており、社会的、文化的、経済的、そして軍事的にも米国とどう距離を保つかという課題をいつも抱えています。

経済的には米国や日本よりずっと規模の小さい国ですが、外交的には米国と一線を画してきました。今は誰もが不当な戦争であったと知っている、2003年のアメリカのイラク侵攻の際は、カナダは明確に参加を拒否しました。

だからといって米国との関係が悪くなることはありません。日本の中央政府のように、米国一辺倒の外交で、従属関係を続けている国は、国際的にも米国の属国扱いで、尊敬されているとは言えません。

米軍基地や安保の問題でも、日本が何か意見を述べようとする「日米同盟に傷がつく」とか「アメリカが怒っている」とかメディアや官僚、保守勢力が大騒ぎし、沖縄に基地が押し付けられている現状をそのまま維持しようとしています。

カナダ人はアメリカに対して概して批判的です。バンクーバーには活発な九条の会がありますが、カナダ人はいつも言います。「アメリカにこそ九条のような憲法が必要だ」と。日本はアメリカの核の傘から出て、日本国憲法の平和の傘をアメリカにかけることができます。

そのためには、日米安保と憲法九条の矛盾、米軍基地と非核三原則の矛盾を押

し付けられてきた沖縄からまず基地を減らし、なくしていくのが正しい方向性であって、これ以上基地を増やすなど言語道断です。

先日、沖縄についての勉強会をバンクーバーで開きましたが、そこに来てくれた沖縄出身の女性は、「沖縄はゴミのように扱われてきた」と言って涙を流しました。迫害されてきたカナダの先住民の問題とも重なり、私たちは返す言葉がありませんでした。私たち日本移民は、カナダに来て少数民族の一員となり、初めてわかったことがたくさんあります。沖縄の人の気持ちも、まだまだですが、少しずつわかることができたらと思っています。

県民大会は日米政府と世界に、沖縄の長年の怒りと、基地なき平和な島への揺るぎない決心を思う存分に見せつけることになるでしょう。ワシントン、ハワイ、カリフォルニアでも同時行動があります。沖縄からの大きな波が世界中に届いています。カナダからも、太平洋を超えて、連帯の波を沖縄に向けてお返しします。

バンクーバー九条の会 ディレクター
ピース・フィロソフィー・センター 代表

乗松聡子